

ББК  
81  
Р 894

# РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ РУССКО-УКРАИНСКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

---

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ  
для учителей участников  
Всероссийской школы  
«Учитель-патриот»**

Федеральный Народный Совет  
Общественный Экспертный совет по утверждению  
традиционных духовно-нравственных ценностей  
Ассоциация учителей родного, в том числе русского, языка  
Всероссийская школа «Учитель-патриот»  
Центр языков и культуры народов России  
Российского государственного социального университета  
ФНКА «Украинцы России»

# РУССКИЙ ЯЗЫК В УСЛОВИЯХ РУССКО-УКРАИНСКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

---

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ  
для учителей участников  
Всероссийской школы  
«Учитель-патриот»**

Под научной редакцией чл.-корр. РАЕН  
О. И. Артеменко

Санкт-Петербург  
АЛЕТЕЙЯ  
2024

УДК 372.881.161.1(7)

ББК 81.2Рус-9

Р 894

*Печатается по решению Правления Ассоциации  
учителей родного, в том числе русского, языка*

**Авторы:**

*О. И. Артеменко, П. М.-А. Гасанова, Т. М. Буйских, Г. Н. Никольская, Л. Л. Фролова*

**Рецензенты:**

*доктор педагогических наук, профессор А. Д. Дейкина*

*(Московский педагогический государственный университет);*

*доктор филологических наук, профессор А. Н. Рудяков (Крымский  
республиканский институт последипломного педагогического образования)*

**Р 894** Русский язык в условиях русско-украинского двуязычия. Практическое пособие для учителей участников Всероссийской школы «Учитель-патриот» / под науч. ред. чл.-корр. РАЕН О. И. Артеменко. – СПб.: Алетей, 2024. – 490 с.

**ISBN 978-5-00165-755-2**

Пособие состоит из трех разделов. В первом разделе представлен материал об опыте реализации государственной языковой образовательной политики России постсоветского периода, раскрываются периоды ее внедрения в корреляции с положениями Федеральных государственных образовательных стандартов школьного образования. Во втором разделе выложены тексты из детской литературной классики, включающие лингвокультурологическую составляющую (ЛКС) и упражнения к ним, подобранные так, чтобы они имели для учащихся ясный смысл. В процессе выполнения упражнений к этим текстам должно происходить непрерывное углубление и закрепление знаний, развитие мышления; эмоциональное, интеллектуальное и духовно-нравственное развитие личности учащихся, формирование и дальнейшее развитие навыков и умений в различных видах речевой деятельности. Технология включения в учебный процесс ЛКС определяется учителем. Представлены также методические рекомендации по формированию коммуникативных умений учащихся в разных видах речевой деятельности и совершенствованию акцентологических норм современного русского литературного языка, в соответствии с требованиями современной методической мысли. Предлагаются интерактивные методы, которые могут быть использованы при обучении русскому языку. В третий раздел включен краткий сравнительно-типологический анализ русского и украинского языков. Материал направлен на решение методических задач, стоящих перед учителем русского языка, в том числе связанных с предупреждением межъязыковой интерференции.

**554029** УДК 372.881.161.1(7)

ББК 81.2Рус-9

ISBN 978-5-00165-755-2



@biblioclub: Издание зарегистрировано ИД «Директ-Медиа» в российских и международных сервисах книгоиздательской продукции: РИНЦ, DataCite (DOI), Книжной палате РФ

© Коллектив авторов, 2024

© Издательство «Алетейя» (СПб.), 2024



## Содержание

<b>Введение.....</b>	<b>4</b>
<b>Раздел I. Артеменко О.И. Реализация государственной языковой образовательной политики в России постсоветского периода, раскрывая этапы её реализации с учетом положений Федеральных государственных образовательных стандартов школьного образования.....</b>	
1.1 Первый этап с 1992 года по 2007 год .....	12
1.2 Второй этап с 2007 по 2012 год.....	15
1.3 Третий этап с декабря 2012 по настоящее время.....	19
<b>Раздел II. Гасанова П.М-А, Буйских Т.М., Никольская Г.Н. Тексты, содержащие углубленную лингвокультурологическую составляющую, упражнения и задания к ним. Методическое сопровождение.....</b>	
2.1. Гасанова П.М-А. Тексты для работы, задания к ним и упражнения .....	25
2.2 Буйских Т.М. Использование интерактивного метода и приемов при обучении русскому языку. Модель интерактивного обучения: «вызов – осмысление содержания – размышление» .....	375
2.2.1 Базовая модель интерактивного обучения.....	375
2.2.2 Из практики.....	383
2.2.3 Справочный материал.....	394
2.2.4 Графические организаторы (инфографика).....	404
2.3 Никольская Г.Н. Методика обучения русскому литературному произношению, работа над дикцией.....	420
2.3.1 Обучение правильной артикуляции звуков.....	426
<b>Раздел III. Фролова Л.Л. Краткий сравнительно-типологический анализ русского и украинского языков.....</b>	
3.1 Сопоставительные таблицы.....	436
<b>Заключение.....</b>	<b>483</b>
<b>Авторский коллектив .....</b>	<b>485</b>

## Введение

В сентябре 2022 года Президент России Владимир Путин подписал законы о ратификации договоров о принятии Донецкой и Луганской народных республик, а также Запорожской и Херсонской областей в состав России в качестве субъектов Российской Федерации. На этих территориях за постсоветский период возникла специфическая языковая ситуация, которая характеризовалась активным навязыванием использования украинского языка в различных сферах общества. В системе школьного образования происходило уменьшение количества часов преподавания русского языка (в ряде случаев до 1 часа). Содержание учебников как русского, так и украинского языков было направлено на искажение исторических фактов, формирование отрицательного отношения к русской культуре. Языковая ситуация на этих территориях определялась использованием суржика, то есть смесью украинского и русского языков, что привело к ухудшению качества преподавания русского литературного языка. В сложившейся ситуации актуальным становится создание условий для повышения качества преподавания русского языка в школах Донецкой и Луганской народных республик, а также Запорожской и Херсонской областей. Для решения задач, направленных на развитие профессиональных компетенций школьных учителей, повышение качества преподавания русского языка в условиях русско-украинского двуязычия, формирование межэтнического согласия, консолидацию многонационального школьного сообщества с использованием традиционных ценностей, в соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 9 ноября 2022 г. N 809 необходимо создание определенных условий.

В условиях влияния деструктивной идеологии недружественных иностранных государств стратегическим приоритетом становится стремление защиты традиционных духовно-нравственных ценностей, культуры, исторической памяти как основы общества, обеспечивающей защиту и укрепление суверенитета государства.

В соответствии с Указом Президента Российской Федерации от 09.11.2022 года № 809 впервые законодательно закреплены российские традиционные ценности. Руководствуясь новой действительностью, они должны реализовываться в системе

образования и воспитания на всех уровнях как внутри страны, так и за её пределами.

К традиционным ценностям относятся жизнь, достоинство, права и свободы человека, патриотизм, гражданственность, служение Отечеству и ответственность за его судьбу, высокие нравственные идеалы, крепкая семья, созидательный труд, приоритет духовного над материальным, гуманизм, милосердие, справедливость, коллективизм, взаимопомощь и взаимоуважение, историческая память и преемственность поколений, единство многонационального народа. Данные российские традиционные ценности можно отнести к общечеловеческим, так как находят своё отражение в культурах многих народов. Для эффективного использования традиционных ценностей в системе образования их необходимо наполнять конкретным содержанием в историко-культурологическом контексте, соответственно, и методическим сопровождением, и в первую очередь предметы языкового блока используя сравнительно-сопоставительный анализ диалога культур.

Как показывает российский исторический опыт (с 1948 года) для народов автономных республик РСФСР (носителей разных культур) эффективной организацией образовательного процесса в предметах языкового блока (русский и родной язык) является использование сравнительно-сопоставительного анализа диалога культур, реализующий принцип сохранения и развития культур через их взаимовлияние и взаимообогащение. Такой подход при изучении языков формирует положительный мотив к языку и культуре иного народа. В контексте пособия язык изучается не через культуру, культура не через язык. В заявленном пособии язык изучается через диалог культур с опорой на родной язык, через семантику, учитывая явление отрицательной интерференции<sup>1</sup>.

Проведение Всероссийской школы для учителей русского языка, работающих в школах новых субъектов Российской Федерации, призвано к решению описанных задач.

Данное практическое пособие подготовлено именно с этой целью.

---

<sup>1</sup> Баранникова Л.И. Сущность интерференции и специфика её проявления. Проблемы двуязычия и многоязычия. - М.: Наука, 1972, -94 с.; Теренин А.В. Взгляд на языковую интерференцию и степени её проявления // Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 3. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=13089> (дата обращения: 04.11.2023).



Пособие состоит из трех разделов.

В разделе I раскрывается реализация современной государственной языковой образовательной политики. Описан статус русского языка, который закреплён в системе образования федеральным законом №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» как в статусе государственного языка Российской Федерации, так и в статусе родного. В статье указываются объективные причины внесения в федеральный закон дополнений и изменений в части изучения языков народов России, в том числе русского языка. С момента вхождения в 2014 году Крыма в состав Российской Федерации украинский язык приобрёл статус родного языка из числа языков народов России, а также стал государственным языком Республики Крым.

Раздел II «Тексты, содержащие углублённую лингвокультурологическую составляющую, упражнения и задания к ним». В данном разделе тексты и упражнения к ним подобраны так, чтобы они имели для учащихся ясный смысл, а также в процессе выполнения упражнений непрерывно происходило углубление и закрепление знаний, развитие мышления; эмоциональное, интеллектуальное и духовно-нравственное развитие личности учащихся, формирование и дальнейшее развитие навыков и умений в различных видах речевой деятельности, чтобы учащиеся осознавали «культурные ценности родного русского языка, отражающего характер исторического и духовного развития народа»<sup>2</sup>. В этом разделе размещены материалы по использованию в образовательной деятельности интерактивного метода и приемов при обучении русскому языку. Описана модель урока, которая реализуется в различных интерактивных приемах (учащиеся работают вместе – парами или малыми группами – над одной и той же проблемой, изучают одну и ту же тему, пытаются общими усилиями выдвинуть свежие идеи или комбинации, создать концепцию). Описываются стадии модели. Также размещен материал, посвященный актуальным вопросам методики обучения русскому литературному безакцентному произношению учащихся в условиях двуязычия. В разделе рассматриваются наиболее рациональные и эффективные методы и приемы обучения правильному литературному произношению, способы подготовки к

---

<sup>2</sup> Дейкина А.Д., Новожилова Ф.А. Тексты-миниапюры на уроках русского языка: пособие для учителя. М.: Флинта: Наука, 1998. С. 94.

данной функции соответствующих анатомических образований, работа над дикцией и отработка правильной артикуляции при изучении русского языка.

Раздел III «Краткий сравнительно-типологический анализ русского и украинского языков» содержит материал, который направлен на использование в практической работе преподавателя русского языка и будет способствовать решению методических задач, связанных с прогнозированием и предупреждением межязыковой интерференции, с формированием интереса обучающихся к русскому языку и культуре.

Председатель Правления  
Ассоциации учителей родного,  
в том числе русского, языка

О.И. Артеменко